home by somogyi

AWCBIRD

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

2E6-1

Bird song	20s on the hour
Volume switch	Off-Low-High
Bird song	06:00-21:00
Night mute	22:00-05:00
Battery mvt	1xAA (1.5V) carbon
Battery sound	2xAA (1.5V) carbon
T operation	5°C ...+40°C
Dimensions	215x295+120x86mm
Weight	640g

EN CUCKOO CLOCK

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS
• Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original instructions were written in Hungarian. This appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and by children aged 8 years and above, provided they are supervised or have been given instructions on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance or carry out cleaning or user maintenance on it. After unpacking, ensure that the appliance has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other hazardous components! • Protect from moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • Once the product has reached the end of its service life, it is classified as hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Due to continuous development, technical data, operation and design are subject to change without prior notice. The current user manual can be downloaded from the www.somogyi.hu website.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE
Clean gently with a cloth slightly dampened with water. Do not use aggressive cleaning agents! No maintenance is required.

DISPOSAL
Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

NEUTRALIZATION OF BATTERIES AND ACCUMULATORS
Batteries/accumulators must not be disposed of with normal household waste. The user is legally obliged to hand over used, discharged batteries/accumulators at a local collection point or in a store. This ensures that batteries/accumulators are disposed of in an environmentally friendly manner.

FEATURES
• 20 seconds of pleasant, chirping songbird sounds every hour • quiet, subtle, soft, natural, relaxing forest sounds • automatically silences itself for 9 hours at night • adjustable volume, sound can be switched off • modern, clean, minimalist design • easy-to-read dial • can be placed on furniture or hung on the wall with a swing • power supply: 1+2xAA batteries (1.5V), not included

SETUP
Before delivery, the pendulum holder must be secured using the pin on the back of the clock mechanism. Carefully snap it into place, but do not attach the pendulum yet. Do not turn the hands anti-clockwise, as this may cause inaccurate ticking! Turn the hands clockwise only, in the direction of the clock hands!
The battery compartment is located under the back cover. One battery is required for the clock, and two for the alarm. Carbon-based AA batteries are recommended instead of standard alkaline ones. Replace the batteries if the clock is running slow or if the bird sound is too quiet or too loud. Remove the battery immediately once it has run out! Battery replacement must only be carried out by an adult! Do not allow children to handle the battery! If any liquid has leaked from the battery, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth! Warning! Risk of explosion if the battery is replaced incorrectly! Replace only with the same or a compatible type! Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, throw into fire or short-circuit! Do not recharge non-rechargeable batteries! Risk of explosion!

I., SETTING PROCEDURE
Set the clock to 5:50. Insert the batteries according to the marked polarity. After inserting the batteries, set the clock to 6:00. The birdcall will be heard; the time displayed will then be 6:00 am. Next, set the correct time by turning the hands to the right. Pay attention to the AM/PM cycle! It is not a problem if you hear the birdcall whilst setting the time. Finally, hang the pendulum back in its place.

II., ALTERNATIVE, QUICKER SETTING METHOD
Set the correct time. Insert the batteries according to the marked polarity. Work out how many hours have passed since 6.00 am. Press the **SET** button one more time than the number of hours that have passed. For example: if the current time is 14:30, then 6:00 + 8 and a half hours equals 8 button presses; adding one more makes 9 button presses the correct setting. Pay attention to the AM/PM cycle and the number of button presses! It is not a problem if you hear the birdcall whilst setting the time. Finally, hang the pendulum back in its place.

BIRD SONG VOLUME AND SWITCHING OFF
The leftmost position of the slide switch turns the bird sound off; the other two positions control the volume. It also switches off automatically during the night. It does not chirp between 22:00 and 05:00, then chirps between 06:00 and 21:00 after a 9-hour break. Correct setting is important; this period can be adjusted using the push button. If you do not want the sound signal, remove the 2xAA batteries.

RESET – FACTORY RESET
If you wish to reset the settings, remove the batteries for 30 seconds. After reinserting them, repeat the setup process.

POSITIONING THE CLOCK
You can place it on a horizontal shelf without the pendulum, or hang it on the wall with the pendulum attached. It is important that the back is perfectly vertical and that the 12 and 6 o'clock marks are positioned exactly one below the other. If positioned incorrectly, the pendulum mechanism may operate noisily. Use a secure hanger!

H ÉNEKESMADÁR HANGÚ ÓRA

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK
• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel és nem végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Óvja nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
Vizzel enyhén megnedvesített kendővel gyengéden tisztítsa. Ne használjon agresszív tisztítószereket! Karbantartást nem igényel.

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK
• óránként 20sec kellemes, csicsergő énekesmadár hang • nem hangos, nem tolakodó, lágy, természetes, relaxáló erdei hangok • éjszaka 9 órán át automatikusan elnémul • szabályozható hangerő, kikapcsolható hang • modern, letisztult, minimalista dizájn • könnyen leolvasható számlap • bútorra helyezhető vagy ingával falra akasztható • tápellátás: 1+2xAA elem (1.5V), nem tartozék

ÜZEMBE HELYEZÉS
Szállítás előtt rögzíteni kell az ingatartót az óramű hátoldalán lévő csappal. Óvatosan pattintsa ki onnan, de még ne akassza rá az ingát. Ne forgassa balra a mutatókat, mert pontatlan hanggjelzést okozhat! Csak az óramutató járásának megfelelően, jobbra forgassa a mutatókat!
A hátoldali ajtó alatt található az elemtartó. Az időméréshez egy darab, a hangjelzéshez két darab elem szükséges. A szokásos alkáli helyett szén alapú AA elemek javasoltak. Cserélje ki, ha az óra késik, vagy a madárhang halkabb, zajosabb. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!

I., BEÁLLÍTÁSI MÓDSZER
Állítsa az órát 5:50-re. Helyezze be az elemeket a jelölt polaritásnak megfelelően. Az elemek behelyezése után állítsa az órát 6:00 órára. A madárhang megszólal, a mutatott idő ekkor reggel 6:00 óra. Ezután állítsa be a pontos időt, jobbra forgatva a mutatókat. Ügyeljen a délelőtt-délután ciklusra! Nem probléma, hogy beállítás közben is hallja a madárhangot. Végül akassza fel az ingát a helyére.

II., ALTERNATÍV, GYORSABB BEÁLLÍTÁSI MÓDSZER
Állítsa be a pontos időt. Helyezze be az elemeket a jelölt polaritásnak megfelelően. Számolja ki, hogy reggel 6.00 óra óta hány óra telt el az aktuális időpontig. Nyomja meg a **SET** gombot eggyel többször, mint az eltelt órák száma. Például: ha az aktuális idő 14:30, akkor 6:00 + 8 és fél óra jelent 8 gombnyomást, amit eggyel növelve 9 gombnyomás a helyes beállítás. Ügyeljen a délelőtt-délután ciklusra és a gombnyomásokra! Nem probléma, hogy beállítás közben is hallja a madárhangot. Végül akassza fel az ingát a helyére.

A MADÁRHANG HANGEREJE ÉS KIKAPCSOLÁSA
A tolókapcsoló bal szélső állása kikapcsolja a madárhangot, a másik két állás a hangerőt szabályozza. Emellett automatikusan is kikapcsol az éjszakai órákban. Nem jelez 22:00…5:00 óra között, majd 9 óra szünet után 6:00…21:00 óra között csicsereg. Fontos a helyes beállítás, a nyomógombbal eltolható ez az időszak. Ha nem akar hangjelzést, távolítsa el a 2xAA elemet.

RESET – GYÁRI VISSZAÁLLÍTÁS
Ha újra elvégezné a beállítást, vegye ki az elemeket 30 másodpercre. Visszahelyezésük után végezze el újra a beállítást.

AZ ÓRA ELHELYEZÉSE
Az inga nélkül teheti vízszintes polcra, vagy ingával együtt felakaszthatja falra. Fontos, hogy a hátoldal tökéletesen függőleges legyen és a 12/6 számok pontosan egymás alatt helyezkedjenek el. Rossz pozicionálás esetén zajosan működhet az ingaszerkezet. Alkalmazzon biztonságos akasztót!

SK HODINY S HLASOM SPEVAVÉHO VTÁKA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA
• Pred použitím výrobku si prosím prečítajte nasledujúci návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Toto zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby, ktorým chýbajú skúsenosti a znalosti, a deti od 8 rokov len v prípade, ak sú pod dohľadom alebo dostanú pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a chápu nebezpečenstvá vyplývajúce z jeho používania. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení skontrolujte, že prístroj nebol počas prepravy poškodený. Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od obalu, ak obsahuje vrecúško alebo iný nebezpečný komponent! • Chráňte pred vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym pôsobením tepla alebo slnečného žiarenia! • Ak uplynula životnosť výrobku, považuje sa za nebezpečný odpad. Je potrebné s ním nakladať v súlade s miestnymi predpismi. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ČISTENIE, ÚDRŽBA
Jemne čistite utierkou mierne navlhčenou vodou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Nevyžaduje údržbu.

ZNEHODNOCOVANIE
Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CHARAKTERISTIKA
• každú hodinu 20 sekúnd príjemný zvuk čvirikania • nie je hlasný, nie je rušivý, jemný, prirodzený, relaxačný lesný zvuk • v noci sa automaticky stíši • nastaviteľná hlasitosť, zvuk sa dá vypnúť • moderný, čistý, minimalistický dizajn • ľahko čitateľný ciferník • možno umiestniť na nábytok alebo zavesiť na stenu pomocou závesu • napájanie: 1+2xAA batéria (1.5V), nie je príslušenstvom

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Pred premiestnením je potrebné upevniť držiak kyvadla pomocou čapu na zadnej strane hodín. Držiak kyvadla opatrne vyklopte, ale ešte naň nezaveste kyvadlo. Neotáčajte ručičky doľava, pretože to môže spôsobiť nepresný zvukový signál! Ručičky otáčajte iba v smere chodu hodinových ručičiek, t. j. doprava!
Pod zadnými dvierkami sa nachádza puzdro na batérie. Na meranie času je potrebná jedna batéria, na zvukový signál dve batérie. Namiesto bežných alkalických batérií sa odporúčajú uhlíkové batérie typu AA. Vymeňte ich, ak sa hodiny oneskorujú alebo je zvuk vtáčieho spevu tichší či hlasnejší. Po vybití batérie ju ihneď vyberte! Výmenu batérií môže vykonávať len dospelá osoba! Batéria sa nesmie dostať do rúk dieťaťa! Ak z nej náhodou vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite puzdro na batérie suchou utierkou! Pozor! Pri nesprávnej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu je možné vymeniť len za rovnaký alebo náhradný typ! Nevystavujte batérie priamemu teplu a slnečnému žiareniu! Zakazuje sa otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! Zakazuje sa nabíjať nenabíjateľné batérie! Nebezpečenstvo výbuchu!

I., SPÔSOB NASTAVENIA
Nastavte hodiny na 5:50. Vložte batérie podľa označenej polarity. Po vložení batérií nastavte hodiny na 6:00. Ozve sa spev vtáka, pričom zobrazený čas je v tomto momente 6:00 ráno. Následne nastavte presný čas otočením ručičiek doprava. Dávajte pozor na cyklus dopoludnia a popoludnia! Nie je problém, ak počas nastavovania počujete spev vtáka. Nakoniec zaveste kyvadlo na svoje miesto.

II., ALTERNATÍVNY, RÝCHLEJŠÍ SPÔSOB NASTAVENIA
Nastavte presný čas. Vložte batérie podľa označenej polarity. Spočítajte, koľko hodín uplynulo od 6:00 ráno do aktuálneho času. Stlačte tlačidlo **SET** o jedenkrát viac, ako je počet uplynulých hodín. Napríklad: ak je aktuálny čas 14:30, potom 6:00 + 8 a pol hodiny znamená 8 stlačení tlačidla, čo po pridaní jedného stlačenia znamená, že správne nastavenie je 9 stlačení tlačidla. Dávajte pozor na cyklus dopoludnia a popoludnia a na počet stlačení tlačidla! Nie je problém, ak počas nastavovania počujete spev vtáka. Nakoniec zaveste kyvadlo na svoje miesto.

HLASITOSŤ A VYPNUTIE SPEVU VTÁKOV
Ľavá krajná poloha posuvného prepínača vypne spev vtáka, ostatné dve polohy regulujú hlasitosť. Okrem toho sa v nočných hodinách vypne automaticky. Neznie medzi 22:00 a 5:00, potom po 9-hodinovej prestávke čvirikáva medzi 6:00 a 21:00. Dôležité je správne nastavenie, toto obdobie je možné posunúť pomocou tlačidla. Ak nechcete zvukový signál, vyberte 2xAA batérie.

RESET – VÝROBNÉ NASTAVENIE
Ak chcete nastavenie zopakovať, vyberte batérie na 30 sekúnd. Po ich vložení zopakujte nastavenie.

UMIESTNENIE HODINIEK
Bez kyvadla môžete hodiny umiestniť na vodorovnú poličku alebo ich spolu s kyvadlom zavesiť na stenu. Dôležité je, aby zadná strana bola dokonale zvislá a čísla 12 a 6 boli presne pod sebou. Pri nesprávnom umiestnení môže kyvadlo pracovať hlučne. Použite bezpečný záves!

RO CEAS PASĂRE CÂNTĂTOARE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE
• Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Instrucțiunile originale au fost redactate în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de cei care nu au experiența și cunoștințele necesare, precum și de copiii cu vârsta de peste 8 ani, numai sub supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care decurg din utilizarea acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul și nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea acestuia. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, dacă acesta conține pungi sau alte componente care pot reprezenta un pericol! • Protejați-l de umiditate, îngheț și lovituri, precum și de căldură directă sau de razele soarelui! • Dacă durata de viață a produsului a expirat, acesta este considerat deșeu periculos. Trebuie gestionat în conformitate cu reglementările locale. • Datorită îmbunătățirilor continue, datele tehnice, funcționarea și designul se pot modifica fără o notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul web www.somogyi.ro.

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE
Curățați ușor cu o cârpă ușor umezită cu apă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! Nu necesită întreținere.

ELIMINAREA PRODUSULUI
Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.
ELIMINAREA BATERIILOR, ACUMULATOARELOR
Bateriile/acumulatoarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatoarele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatoarelor.

CARACTERISTICI
• 20 de secunde pe oră de sunet plăcut, ciripitor, de pasăre cântătoare • sunete de pădure care nu sunt puternice, nu sunt intruzive, sunt blânde, naturale și relaxante • se oprește automat timp de 9 ore pe timp de noapte • volum reglabil, sunet care poate fi oprit • design modern, curat, minimalist • cadran ușor de citit • poate fi așezat pe mobilier sau agățat pe perete cu un cârlig • alimentare: 1+2 baterii AA (1.5V), nu sunt incluse

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE
Înainte de transport, trebuie fixat suportul pendulului cu ajutorul știftului de pe partea din spate a ceasului. Desprindeți-l cu grijă, dar nu agățați încă pendulul. Nu rotiți indicatoarele spre stânga, deoarece acest lucru poate provoca un semnal sonor inexact! Rotiți indicatoarele doar spre dreapta, în sensul acelor de ceasornic!
Compartimentul pentru baterii se află sub capacul din spate. Pentru cronometrare este necesară o baterie, iar pentru semnalul sonor sunt necesare două baterii. Se recomandă utilizarea bateriilor AA pe bază de carbon în locul celor alcaline obișnuite. Înlocuiți-le dacă ceasul întârzie sau dacă sunetul de pasăre este mai slab sau mai puternic. După epuizarea bateriei, scoateți-o imediat! Schimbarea bateriei trebuie efectuată numai de către un adult! Bateria nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor! Dacă s-a scurs lichid din baterie, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată! Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii incorecte a bateriei! Se poate înlocui numai cu un model identic sau de înlocuire! Nu expuneți bateriile la căldură directă sau la razele soarelui! Este interzisă deschiderea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă reîncărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!

I. MOD DE REGLARE
Setați ceasul la ora 5:50. Introduceți bateriile respectând polaritatea indicată. După introducerea bateriilor, setați ceasul la ora 6:00. Se aude sunetul păsării, ora afișată fiind 6:00 dimineața. Apoi, setați ora exactă, rotind indicatoarele spre dreapta. Acordați atenție ciclului dimineață-după-amiază! Nu este o problemă dacă auziți sunetul păsării chiar și în timpul reglării. În final, agățați pendulul la locul său.

II., METODĂ ALTERNATIVĂ, MAI RAPIDĂ DE REGLARE
Setați ora exactă. Introduceți bateriile respectând polaritatea indicată. Calculați câte ore au trecut de la ora 6.00 dimineața până la ora actuală. Apăsați butonul **SET** cu o dată mai mult decât numărul de ore scurse. De exemplu: dacă ora actuală este 14:30, atunci 6:00 + 8 ore și jumătate înseamnă 8 apăsări ale butonului, la care se adaugă încă una, rezultând 9 apăsări, ceea ce reprezintă setarea corectă. Acordați atenție ciclului dimineață-după-amiază și apăsărilor butonului! Nu este o problemă dacă auziți cântecul păsărilor în timpul setării. În final, agățați leagănul la locul său.

INTENSITATEA SUNETULUI DE PASĂRE ȘI OPRIREA ACESTUIA
Poziția din extrema stângă a comutatorului glisant oprește sunetul păsărilor, iar celelalte două poziții reglează volumul. În plus, se oprește automat în timpul nopții. Nu emite semnal sonor între orele 22:00 și 5:00, iar după o pauză de 9 ore, ciripește între orele 6:00 și 21:00. Este importantă setarea corectă, iar această perioadă poate fi modificată cu ajutorul butonului. Dacă nu doriți semnal sonor, scoateți bateriile 2xAA.

RESET – RESETARE LA SETĂRILE DIN FABRICĂ
Dacă doriți să refaceți setarea, scoateți bateriile timp de 30 de secunde. După ce le repuneți, efectuați din nou setarea.

AMPLASAREA CEASULUI
Fără pendul, puteți așeza ceasul pe o raft orizontal sau, împreună cu pendulul, îl puteți agăța pe perete. Este important ca partea din spate să fie perfect verticală, iar cifrele 12 și 6 să fie poziționate exact una sub cealaltă. În cazul unei poziționări incorecte, mecanismul pendulului poate funcționa zgomotos. Folosiți un cârlig de siguranță!

SRB MNE SAT SA PESMOM PTICE PEVAČICE

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE
• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ih. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem i ne smeju da čiste ili obavljaju korisničko održavanje uređaja. Nakon raspakivanja, uverite se da se uređaj nije oštetio tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! • Uređaj štitite od udaraca, prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca! • Nakon isteka životnog veka, proizvod postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijam mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Nežno očistite krpom malo navlaženom vodom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Ne zahteva održavanje.

ODLAGANJE
Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.
ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA
Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebljene baterije/akumulatore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

OSOBINE
• 20 sekundi prijatnog, cvrkutavog zvuka ptice pevačice svakog sata • nije glasan, nije nametljiv, tihi, prirodni, opuštajući šumski zvuci • automatski se isključuje noću na 9 sati • podesiva jačina zvuka, zvuk se može isključiti • moderan, čist, minimalistički dizajn • lako čitljiv brojčanik • može se postaviti na nameštaj ili okačiti na zid • napajanje: 1+2xAA baterija (1.5V), nije u sklopu

PUŠTANJE U RAD
Pre transporta, držač klatna mora biti osiguran klinom na poleđini mehanizma sata. Pažljivo ga izvadite, ali još nemojte kačiti klatno na njega. Ne okrećite kazaljke ulevo, jer to može prouzrokovati netačan zvučni signal! Okrećite kazaljke samo udesno, u smeru kazaljke na satu! Držač baterija se nalazi ispod zadnjih vrata. Jedna baterija je potrebna za merenje vremena, a dve za zvučni signal. Preporučuju se AA baterije na bazi ugljenika umesto uobičajenih alkalnih. Zamenite ih ako sat kasni ili je cvrkut ptica tiši ili glasniji. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni! Samo odrasla osoba sme da zamenjuje baterije! Držite baterije van domašaja dece! Ako je tečnost procurila iz njega, obucite zaštitne rukavice i očistite držač baterija suvom krpom! Upozorenje! Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno zameni! Zamenite samo istim ili rezervnim tipom! Ne izlažite baterije direktnoj toploti ili sunčevoj svetlosti! Ne otvarajte, ne bacajte u vatru i ne izazivajte kratki spoj! Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!

I., NAČIN POSTAVLJANJA
Podesite sat na 5:50. Postavite baterije prema označenom polaritetu. Nakon postavljanje baterija, podesite sat na 6:00. Oglasiće se zvuk ptice, prikazano vreme je 6:00 ujutru. Zatim podesite tačno vreme okretanjem kazaljki u smeru kazaljke na satu. Obratite pažnju na ciklus jutro-popodne! Nije problem ako čujete zvuk ptice tokom podešavanja. Na kraju, okačite klatno na mesto.

II., ALTERNATIVNI, BRŽI METOD POSTAVLJANJA
Podesite tačno vreme. Postavite baterije prema naznačenom polaritetu. Izračunajte koliko je sati prošlo od 6:00 do trenutnog vremena. Pritisnite dugme **SET** jednom više puta nego što je prošlo sati. Na primer: ako je trenutno vreme 14:30, onda 6:00 + 8 i po sati znači 8 pritisaka na dugme, što, uvećano za jedan, je 9 pritisaka na dugme, što je ispravno podešavanje. Obratite pažnju na ciklus jutro-popodne i pritiske na dugmad! Nije problem ako čujete cvrkut ptice tokom podešavanja. Na kraju, okačite klatno na mesto.

PODEŠAVANJE JAČINA I ISKLJUČIVANJE ZVUKA PRICE
Krajnji levi položaj kliznog prekidača isključuje zvuk ptica, druga dva položaja kontrolišu jačinu zvuka. Takođe se automatski isključuje noću. Ne oglašava se između 22:00 i 5:00, a zatim, nakon pauze od 9 sati, cvrkuće između 6:00 i 21:00. Važno je pravilno podesiti, ovaj period se može pomeriti pritiskom na dugme. Ako ne želite zvučni signal, izvadite 2xAA baterije.

RESET – FABRIČKO PODEŠAVANJE
Ako želite ponovo izvršili podešavanje, izvadite baterije na 30 sekundi. Nakon što ih vratite, ponovo izvršite podešavanje.

MONTAŽA SATA
Možete ga postaviti na horizontalnu policu bez klatna ili ga okačiti na zid sa klatnom. Važno je da su leđa sata savršeno u vertikalnom položaju i da su brojevi 12/6 tačno jedan ispod drugog. U slučaju nepravilnog postavljanja, mehanizam klatna može bučno raditi.
Koristite bezbedno kačene!

CZ HODINY S HLASEM ZPĚVAVÉHO PTÁKA

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ
• Před použitím výrobku si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní návod byl vyhotoven v maďarštině. Tento přístroj mohou osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let používat pouze pod dohledem nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny k bezpečnému používání přístroje a pokud rozumí rizikům spojeným s jeho používáním. Děti si s přístrojem nesmí hrát a nesmí provádět jeho čištění ani údržbu. Po vybalení se ujistěte, že přístroj nebyl během přepravy poškozen. Uchovávejte obal mimo dosah dětí, pokud obsahuje sáček nebo jiné nebezpečné součásti! • Chraňte před vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým teplem nebo slunečním zářením! • Po uplynutí životnosti produktu se jedná o nebezpečný odpad. Je třeba s ním nakládat v souladu s místními předpisy. • Vzhledem k neustálému vývoji se technické údaje, funkce a design mohou změnit bez předchozího oznámení. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.

Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA
Jemně očistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nevyžaduje údržbu.

ZNEHODNOCOVÁNÍ
Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ
Baterie / akumulátory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulátory do sběru na elektrický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.

VLASTNOSTI
• každou hodinu 20 sekund příjemného cvrlikání zpěvavého ptáka • tiché, nenápadné, jemné, přirozené a relaxační lesní zvuky • v noci se automaticky ztlumí na 9 hodin • nastavitelná hlasitost, možnost vypnutí zvuku • moderní, čistý, minimalistický design • snadno čitelný ciferník • lze postavit na nábytek nebo zavěsit na zeď pomocí závěsu • napájení: 1+2xAA baterie (1.5V), nejsou součástí balení

UVEDENÍ DO PROVOZU
Před přepravou je nutné upevnit držák kyvadla pomocí čepu na zadní straně hodinového stroje. Opatrně jej z něj vysuňte, ale ještě na něj nezavěšujte kyvadlo. Neotáčejte ručičky doleva, protože by to mohlo způsobit nepřesný zvukový signál! Otáčejte ručičky pouze ve směru hodinových ručiček, tedy doprava!
Pod zadními dvířky se nachází přihrádka na baterie. K měření času je zapotřebí jedna baterie, k zvukovému signálu dvě baterie. Místo běžných alkalických baterií se doporučují uhlíkové baterie typu AA. Vyměňte je, pokud se hodiny zpožďují nebo je ptačí zpěv tišší či hlasitější. Vybitou baterii ihned vyjměte! Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! Baterie nesmí přijít do rukou dětí! Pokud z ní případně vyteče kapalina, nasaďte si ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem! Pozor! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Vyměňujte pouze za stejný nebo náhradní typ! Nevystavujte baterie přímému teplu a slunečnímu záření! Je zakázáno je otevírat, házet do ohně nebo zkratovat! Není povoleno nabíjet nenabíjecí baterie! Nebezpečí výbuchu!

I., ZPŮSOB NASTAVENÍ
Nastavte hodiny na 5:50. Vložte baterie podle označené polarity. Po vložení baterií nastavte hodiny na 6:00. Ozve se ptačí zpěv, čas na ciferníku je nyní 6:00. Poté nastavte přesný čas otáčením ručiček doprava. Dbejte na cyklus dopoledne-odpoledne! Není problém, pokud během nastavování slyšíte ptačí zpěv. Nakonec zavěste kyvadlo na místo.

II., ALTERNATIVNÍ, RYCHLEJŠÍ ZPŮSOB NASTAVENÍ
Nastavte přesný čas. Vložte baterie podle označené polarity. Spočítejte, kolik hodin uplynulo od 6:00 ráno do aktuálního času. Stiskněte tlačítko **SET** o jedenkrát více, než je počet uplynulých hodin. Například: pokud je aktuální čas 14:30, pak 6:00 + 8 a půl hodiny znamená 8 stisknutí tlačítka, k čemuž je třeba přidat ještě jedno stisknutí, takže správné nastavení je 9 stisknutí. Dávejte pozor na cyklus dopoledne-odpoledne a na počet stisknutí tlačítka! Není problém, pokud během nastavování slyšíte ptačí zpěv. Nakonec zavěste houpačku na místo.

HLASITOST A VYPNUTÍ ZVUKU PTÁKŮ
V nejlevější poloze posuvného přepínače se ptačí zpěv vypne, další dvě polohy regulují hlasitost. Kromě toho se v nočních hodinách vypne automaticky. Mezi 22:00 a 5:00 hodinou nevydává žádné signály, po 9hodinové přestávce pak cvrliká mezi 6:00 a 21:00 hodinou. Důležité je správné nastavení, toto časové období lze posunout pomocí tlačítka. Pokud nechcete, aby zařízení vydávalo zvukové signály, vyjměte 2xAA baterie.

RESET – VÝROBNÍ NASTAVENÍ
Pokud chcete nastavení provést znovu, vyjměte baterie na 30 sekund. Po jejich vložení proveďte nastavení znovu.

UMÍSTĚNÍ HODIN
Bez kyvadla můžete hodiny postavit na vodorovnou polici nebo je spolu s kyvadlem zavěsit na zeď. Je důležité, aby zadní strana byla dokonale svislá a čísla 12 a 6 byla přesně nad sebou. Při nesprávném umístění může kyvadlo vydávat hluk. Použijte bezpečný závěs!

HR BiH PJEVAJUĆI SAT PTICA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA
• Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem i ne smiju čistiti ili obavljati korisničko održavanje na uređaju. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne dijelove! Zaštitite od vlage, smrzavanja i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Zbrinite u skladu s lokalnim propisima. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Trenutni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Nježno čistite krpom lagano navlaženom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Nije potrebno održavanje.

ODLAGANJE
Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijaliziranog za prihvat elektroničkog otpada. Na taj način Vi štitite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu
NEUTRALIZACIJA BATERIJA I AKUMULATORA
Baterije/akkulatori se ne smiju odlagati s uobičajenim kućnim otpadom. Korisnik je zakonski obvezan predati rabljene, ispražnjene baterije/akkulatore na lokalnom sabirnom mjestu ili u trgovini. To osigurava da se baterije/akkulatori odlažu na ekološki prihvatljiv način.

ZNAČAJKE
• ugodan, cvrkutavi zvuk pjevice na svaki sat za 20 sekundi • nije glasan, nije nametljiv, tih, prirodan, opuštajući šumski zvukovi • automatski se isključuje na 9 sati noću • podesiva glasnoća, zvuk se može isključiti • moderan, čist, minimalistički dizajn • lako čitljiv brojčanik • može se postaviti na namještaj ili objesiti na zid pomoću klatna • napajanje: 1+2xAA baterije (1.5V), nisu uključene

MONTAŽA
Prije transporta, držač njihala mora biti pričvršćen klinom na stražnjoj strani mehanizma sata. Pažljivo ga izvucite iz držača, ali još nemojte objesiti njihalo na njega. Nemojte okretati kazaljke ulijevo, jer to može uzrokovati netočan zvučni signal! Kazalke okrećite samo u smjeru kazaljke na satu, udesno!
Pretinac za baterije nalazi se ispod stražnjih vrata. Za mjerenje vremena potrebna je jedna baterija, a za zvučni signal dvije. Umjesto uobičajenih alkalnih preporučuju se ugljične AA baterije. Ponovno ih zamijenite ako sat kasni ili je pjev ptica tiši ili glasniji. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni! Bateriju smije zamijeniti samo odrasla osoba! Baterija ne smije pasti u ruke djece! Ako je iz nje iscurila tekućina, nosite zaštitne rukavice i očistite pretinac za baterije suhom krpom! Upozorenje! Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno zamijeni! Zamijenite samo istom ili ekvivalentnom vrstom! Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, ne bacajte u vatru niti ne izazivajte kratki spoj! Ne punite nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!

I., NAČIN POSTAVLJANJA
Namjestite sat na 5:50. Umetnite baterije prema označenom polaritetu. Nakon umetanja baterija, namjestite sat na 6:00. Oglasit će se pjev ptice, prikazano vrijeme je 6:00 ujutro. Zatim namjestite točno vrijeme okretanjem kazaljki u smjeru kazaljke na satu. Obratite pozornost na ciklus jutro-popodne! Nije problem ako čujete pjev ptice tijekom podešavanja. Na kraju, objesite njihalo na mjesto.

II. ALTERNATIVNA, BRŽA METODA POSTAVLJANJA
Podesite točno vrijeme. Umetnite baterije prema naznačenom polaritetu. Izračunajte koliko je sati prošlo od 6:00 ujutro do trenutnog vremena. Pritisnite tipku **SET** jednom više puta nego što je prošlo sati. Na primjer: ako je trenutno vrijeme 14:30, tada 6:00 + 8 i pol sati znači 8 pritisaka tipki, što, uvećano za jedan, daje 9 pritisaka tipki za ispravno podešavanje. Obratite pozornost na ciklus AM-PM i pritiske tipki! Nije problem ako čujete ptičji cvrkut tijekom podešavanja. Na kraju, objesite njihalo na mjesto.

GLASNOĆA I ISKLJUČIVANJE ZVUKA PTICA
Krajnji lijevi položaj kliznog prekidača isključuje zvuk ptica, druga dva položaja kontroliraju glasnoću. Također se automatski isključuje noću. Ne oglašava se između 22:00 i 5:00, a zatim nakon 9-satne pauze cvrkuće između 6:00 i 21:00. Važno je ispravno ga postaviti, ovo razdoblje se može pomaknuti pritiskom na gumb. Ako ne želite zvučni signal, izvadite 2xAA baterije.

RESETIRANJE – TVORNIČKI POVRATAK
Ako želite ponovno izvesti postavljanje, izvadite baterije na 30 sekundi. Nakon što ih vratite, ponovno izvedite postavljanje.

LOKACIJA SATA
Možete ga postaviti na vodoravnu policu bez njihala ili ga objesiti na zid s njihalom. Važno je da je stražnja strana savršeno okomita, a brojevi 12/6 točno jedan ispod drugoga. U slučaju nepravilnog postavljanja, mehanizam njihala može bučno raditi. Koristite sigurnu vješalicu!

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Madarska